Габриэль Форе

Requiem, op.48

<https://www.hyperion-records.co.uk/dw.asp?dc=W4018_880520>

<https://www.hyperion-records.co.uk/dc.asp?dc=D_KGS0005>

|  |  |
| --- | --- |
| Introït  Requiem æternam dona eis, Domine,  et lux perpetua luceat eis. | Rest eternal grant unto them, O Lord,  and let light perpetual shine upon them. |
| Kyrie  Requiem aeternam dona eis, Domine  Requiem aeternam dona eis Domine:  et lux perpetua luceat eis.  Te decet hymnus, Deus in Sion:  et tibi reddetur votum in Jerusalem.  Exaudi orationem meam,  ad te omnis caro veniet.  Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison. | Rest eternal grant them,  Lord our God, we pray to thee:  and light perpetual forever shine on them.  Thou, O God, art worshipped in holy Sion:  unto thee the vow shall be performed in Jerusalem.  Hear us, Lord; Lord, hear thy servants’ prayer:  Lord, unto thee all flesh shall come.  Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison. |
| Offertoire (1889 version)  O Domine Jesu Christe  Hostias et preces, tibi, Domine, laudis offerimus:  tu suscipe pro animabus illis,  quarum hodie memoriam facimus:  fac eas, Domine, de morte transire ad vitam,  quam olim Abrahae promisisti et semini ejus. | We offer unto Thee praise with sacrifices and prayers.  Do Thou accept them for those souls  whose memory we keep today.  Grant them, O Lord, to pass from death to the life that Thou hast promised once to Abraham and his seed. |
| Sanctus  Sanctus, Sanctus, Sanctus,  Dominus Deus Sabaoth.  Pleni sunt coeli et terra gloria tua.  Hosanna in excelsis. | Holy, holy, holy,  Lord God of hosts.  Heaven and earth are full of Thy glory.  Hosanna in the highest. |
| Pie Jesu  Pie Jesu, Domine, dona eis requiem.  Pie Jesu, Domine, dona eis sempiternam requiem. | Merciful Jesu, Lord, grant them rest.  Merciful Jesu, Lord, grant them everlasting rest. |
| Agnus Dei  Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  dona eis requiem.  Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  dona eis requiem sempiternam.  Lux æterna luceat eis, Domine,  cum sanctis tuis in æternum,  quia pius es.  Requiem æternam dona eis, Domine,  et lux perpetua luceat eis. | O Lamb of God, that takest away the sins of the world,  grant them rest.  O Lamb of God, that takest away the sins of the world,  grant them everlasting rest.  Let light eternal shine upon them, O Lord,  with Thy saints for ever and ever,  for Thou art merciful.  Grant them eternal rest, O Lord,  and let perpetual light shine upon them. |
| Libera me  Libera me, Domine, de morte æterna,  in die illa tremenda;  Quando coeli movendi sunt et terra;  Dum veneris judicare sæculum per ignem.  Tremens factus sum ego, et timeo,  dum discussio venerit, atque ventura ira.  Dies illa, dies irae, calamitatis et miseriae,  Dies magna et amara valde.  Requiem æternum dona eis, Domine:  et lux perpetua luceat eis. | Deliver me, O Lord, from everlasting death,  on that day when all must tremble,  When the heavens and earth are to be moved,  When Thou shalt come to judge the age by fire.  I am made to tremble, and I am frightened  when the day of reckoning shall come and the approaching wrath.  That day, a day of wrath, calamity and misery,  a great and very bitter day.  Eternal rest grant them, O Lord,  and let light perpetual shine upon them. |
| In paradisum  In paradisum deducant angeli:  in tuo adventu suscipiant te martyres,  et perducant te in civitatem  sanctam Jerusalem.  Chorus angelorum te suscipiat,  et cum Lazaro quondam paupere  æternam habeas requiem. | May angels lead thee to paradise:  at thy coming may the martyrs take thee,  and bring thee through into the  holy city of Jerusalem.  May the choir of angels take thee,  and with Lazarus, once a beggar,  mayst thou have eternal rest. |
| Offertoire (1900 version)  O Domine Jesu Christe[8'05]  O Domine Jesu Christe, Rex gloriae,  libera animas defunctorum de poenis inferni,  et de profundo lacu, de ore leonis,  ne absorbeat tartarus, ne cadant in obscurum.  Hostias et preces, tibi, Domine, laudis offerimus:  Tu suscipe pro animabus illis,  quarum hodie memoriam facimus.  Fac eas, Domine, de morte transire ad vitam,  quam olim Abrahae promisisti et semini ejus. Amen. | O Lord, Jesus Christ, King of Glory,  deliver the souls of the departed from the punishments of hell,  from the bottomless pit, and deliver them from the mouth of the lion,  and let not Tartarus swallow them up, nor let them fall into darkness.  We offer unto Thee praise with sacrifices and prayers.  Do Thou accept them for those souls  whose memory we keep today.  Grant them, O Lord, to pass from death to the life  that Thou hast promised once to Abraham and his seed. |
|  |  |